



**А. МОСОЛОВ**

**A. MOSSOLOV**

Op. 1 № 1—2 *OV*  
*71*

# **ДВА СТИХОТВОРЕНИЯ**

**А. ПУШКИНА**

# **ZWEI GEDICHTE**

**von A. PUSCHKIN**

- 1. Ночь. Nacht
- 2. Цветок засохший  
Verdorrrte Blume

**для голоса и фортепиано**

**für 1 Singstimme und Klavier**



*Собственность издателей*  
*Eigentum der Verleger*

**МУЗСЕКТОР ГОСИЗДАТА**  
**MUSIKSEKTION DES STAATSVERLAGES**

**МОСКВА \* MOSKAU \* ВЕНА**



**УНИВЕРСАЛЬНОЕ ИЗД-ВО**  
**UNIVERSAL EDITION A. G.**

**WIEN \* ЛЕЙПЦИГ \* LEIPZIG**

„НОЧЬ.“ (А. Пушкин.)

„Nacht.“ (A. Puschkin.)

Deutsch von D. Ussow.

Права исполнения охраняются.  
Aufführungsrecht vorbehalten.  
Droits d'exécution réservés.

A. МОСОЛОВ.  
A. MOSSOLOV. Op. 1. № 1.

Adagio.

Canto.

Piano.

Мой го-лос для те-бя и  
Hörst du mein Lie-bes lied, die

лас-ко-вый и том-ный тре-во-жит позд-не-е мол-  
sehn-suchts vol-le Stim-me? In tie-fer Mit-ter-nacht er-

ча-нье но-чи тем-ной  
lö-net sie noch im-mer



Lento.

Близ ло\_жа мо\_е\_го пе\_ чаль\_на\_я све\_ ча го\_ рит.  
 Am La\_ger brennt mein Licht, der ein\_ sa\_ me Ge\_ sell der Nacht.

*mf* *p* *m.s.* *crescendo* *molto*

мо\_и сти\_ хи сли\_ ва\_ ясь и жур\_ ча те\_ кут руч\_  
 Und mein Ge\_ dicht er\_ giesst sich wie ein Quell. Es strömt, das

*ac - ce -*

и люб\_ ви те\_ кут ПОЛ\_ ны то\_  
 süs se Lied, es rauscht die rei\_ ne

*le* *ff* *ran* *do* *s*

Tumultuoso.

бой  
Wel - - - - - le. Bo  
Im

тьме тво-и гла-за бли - ста - ют пре-до - мно - ю, Мне  
Dun - kel strahlt vor mir dein Au - ge im - mer hel - ler so

у - лы - ба - ют - ся и зву - ки слы - шу  
lieb - lich lä - chelt es und Wor - te hö - re

Adagio.

я: „Мой друг, мой неж - ный друг!  
 ich: „Mein Freund, mein hol - der Freund!

Люб - лю! тво - я... тво -  
 O glaub', ich lieb' nur

*parlando*

я!“  
 dich!“

Tempo I.

*p* *pp*

*sfz* *p*

„ЦВЕТОК ЗАСОХШИЙ“ (А. ПУШКИН.)

„Verdorrtte Blume“ (A. Puschkin.)

Deutsch von D. Ussow.

А. МОСОЛОВ. Op. 1. № 2.  
A. MOSSOLOV.

Allegro moderato.

Цве-ток за-сох-ший  
Ver-dorr-te Blu-me

без-у-хан-ный, за-бы-тый в кни-ге ви-жу я, и вот, у-  
liegt im Bu-che. Ich hab' sie früh-er nie ge-sehn Und ih-re

-же меч-то-ю стран-ной ду-ша на-пол-ни-лась мо-  
schlich-te Re-de su-che ich oh-ne Wor-te zu ver-

Я.  
-stehn.

*pp*

**Piu mosso.**

Где цвел?                   ког - да?  
Wo war's?                   Und wann?

*p*

ка - кой вес - но - ю?!      и дол - гол ь цвел?  
*In wel - chem Hai - ne      ist sie er - blüht?*

и сор - ван кем?      чу - жой,      зна - ко - мой ли ру -  
*Von wem ge - pflückt?      Im Son - nen - o - der Mon - den -*

- ко - ю?!      и по - ло - жен сю - да за - чем?  
*schei - ne?      Wer hat dies Buch da - mit ge - schmückt?*



*Larghetto*  
*pp*

*Molto rit.*

На па - мять неж - но - го сви -  
Mahnt sie an trau - te Lie - bes

да - нья и - ли раз -  
stun - den, o - der an

*p*  
*rit.*

лу - ки ро - ко - вой, иль о - ди -  
har - te Tren - nungs - pein? Hat sie ein

*p*  
*rit.*

- но - ко - го ме - чта - нья  
 Ein - sa - mer ge - fun - den

В ти - ши по - лей, в те - ни лес -  
 im stil - len Feld, im schatt - gen

*ff molto rit.*

- ной!...  
 Hain?

*poco Allegro tumultuoso.*

*ff*

*poco*

*p*

*poco*

19

И жив ли тот, и та, жи - ва - ли!  
 Und lebt der Ei - ne, lebt die And - re?

и нын-че где их у-го-лок?!  
Wo wei-len sie, an wel-chem Ort? и-ли у-  
Viel-leicht schon

- же о-ни у-вя-ли, как сей, не-ве-до-мый, цве-  
ruhn die mü-den Wand-erz wie die-se Blu-me längst ver-

- ток!?...  
dorrt?  
8

The musical score is written in 4/4 time and features a key signature of one flat (B-flat). It consists of three systems of music. The first system includes a vocal line with lyrics in Russian and German, and a piano accompaniment with chords and melodic lines. The second system continues the vocal and piano parts, with dynamic markings like *sfz* and *fff*. The third system shows the vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The score includes various musical notations such as notes, rests, slurs, and dynamic markings.

8

*Poco a poco ritenuto*

1924.

**A. МОСОЛОВ**

**A. MOSSOLOV**

Op. 1 № 3/4

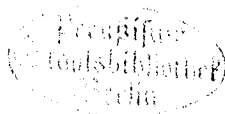
# ДВА СТИХОТВОРЕНИЯ

## ZWEI GEDICHTE

1. На вершинах гор (Гёте)  
Nachtlied (nach Goethe)
2. Один среди речных излучин  
(Вл. Ходасевич)  
Ich Steh allein am öden Ufer  
(W. Chodassjewitsch)

для голоса и фортепиано

für 1 Singstimme und Klavier



*Собственность издателей  
Eigentum der Verleger*

**МУЗСЕКТОР ГОСИЗДАТА**  
MUSIKSEKTION DES STAATSVERLAGES



**УНИВЕРСАЛЬНОЕ ИЗД-ВО**  
UNIVERSAL EDITION A. G.

МОСКВА \* MOSKAU \* ВЕНА

WIEN \* ЛЕЙПЦИГ \* LEIPZIG

Права исполнения охраняются.  
Aufführungsrecht vorbehalten.  
Droits d'exécution réservés.

А. МОСОЛОВ. Op. 1. № 3.  
A. MOSSOLOV.

**Lento.**

Canto.

Piano.

*pp*

*accel. a tempo*

*una corda*

На вершинах  
Auf den Ber- ges -

**Poco più mosso.**

гор  
höhn

ти- ши - на,  
ging der Tag

по  
zur

кой.  
Ruh;

*pp*

*pp*

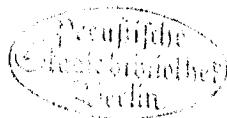
Ды- ха - нье ве- тра  
in al - len Wipfeln

е - ле ко - лышит ли- ству  
du spürest kaim ei - nen Hauch

За -  
Der

*росо росо*

*росо*



МОЛ - КЛОВ ЛЕ - СУ ПТИ - ЧЕК пе - нье  
 Vög - lein Ge\_sang ist ver - klun - gen

*accelerando* *a tempo* *parlando*

8

Вре\_мя придет!  
 Bald kommt die Stun\_

*p poco accelerando* *a tempo pp* *sfz subito* *sfz*

(ad libitum)

И ТЫ ОТ - ДОХ - нешь...  
 Dann ru - hest du auch...

*sfz* *p* *pp*

„Один, среди речных излучин.“ (Вл. Ходасевич)

„ICH STEH ALLEIN AM ÖDEN UFER“ (W. Chodassjewitsch)

Deutsch von D. Ussow.

A. МОСОЛОВ. Op. 1. № 4.  
A. MOSSOLOW.

Lento.

Один, среди речных излучин,  
Ich steh allein am öden Ufer.

При криках поздних журавлей,  
Es ziehen Kraniche vorbei.

сегодня слышу я на берегу  
Vom Walde her tönt fernes Rufen. Der



Poco più mosso.

молв - ной муд - ро - сти по - лей!..  
*fah - - le Him - mel ist wie Blei.*

Ped.

И ста - ли мыс - ли тай - ней, стро - же... и  
*Und al - les scheint mir heu - te an - ders das*

ac - ce - le -

Ped. Ped. Ped. Ped.

роб - че шелест трост - ни - ка... о - пав - ка - ший  
*Schilf, das drü - ben heimlich raunt, ein fal - - bes*

ran - do

*f sfz f sfz*

Ped. Ped.

лист, в пес - чан - ном ло - же  
*Blatt im kal - ten San - de,* хо -  
 des

The first system of the musical score features a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics are written below the notes. The piano accompaniment includes dynamic markings such as *f* and *sfz*, and articulation marks like slurs and accents. The piano part is written in a 4/4 time signature.

ро - - нит хму - ра - я ре - ка.  
*Stro - - mes Wel - len und die Au'n.*

The second system continues the musical score with a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a *no.* marking above it. The piano accompaniment features dynamic markings like *sfz* and includes slurs and accents. The piano part continues in the 4/4 time signature.

**Lento.**

The third system is marked **Lento.** and features a piano accompaniment on two staves. The tempo is slower than the previous sections. The piano part includes dynamic markings like *f* and *sfz*. The system concludes with a separate section of music on two staves, marked with a *p* dynamic.